

# Các Dịch Vụ Tổng Hợp Khí Đốt Chính



Quý vị có thể chọn sử dụng khí đốt thiên nhiên cho nhà của mình từ một công ty cung cấp dịch vụ khí đốt thứ ba thay vì công ty cung cấp khí đốt và điện quen thuộc. Các công ty này được gọi là các Đại Lý Chuyên Chở Chính hay CTAs (viết tắt của cụm từ Anh ngữ Core Transport Agents).

CTAs đã được chấp thuận cung cấp khí đốt thiên nhiên cho người tiêu thụ, và quý vị có thể quyết định sử dụng khí đốt từ những công ty này hay vẫn giữ công ty cung cấp khí đốt và điện quen thuộc của mình.

Xin hãy thận trọng với các công ty đến gõ cửa nhà quý vị và nói rằng quý vị phải đổi công ty cung cấp khí đốt. Họ có thể nói “Chúng tôi là công ty cung cấp khí đốt mới của quý vị” hay “Dãy phố của quý vị đã được chuyển sang cho công ty chúng tôi” **CTAs cần được quý vị chấp thuận trước khi thay đổi dịch vụ của quý vị.**

## Nếu quý vị đang suy tính chuyển sang một CTA:

Phải đoán chắc là quý vị thấu hiểu những gì quý vị đang đồng ý làm:

- Hỏi họ có giao kèo hay không, giao kèo có hiệu lực bao lâu, và có phải trả một khoản tiền phạt nào không nếu chấm dứt giao kèo sớm. Yêu cầu các điều khoản trong giao kèo được ghi bằng ngôn ngữ quý vị ưa thích.
- Nếu quý vị đang được hưởng giá thấp của chương trình CARE, cần được bảo đảm giá thấp này phải được ghi nhận trong lần ghi tên mới của quý vị.
- Hỏi về giá biểu của họ. So sánh giá này cho mỗi kWh với giá trong hóa đơn hiện tại của quý vị.
- Hỏi phải liên lạc với ai nếu hóa đơn không rõ hơn (nếu điều đó đã được bảo đảm).
- Nếu quý vị chọn sử dụng khí đốt của một CTA, quý vị cũng vẫn sẽ nhận được hóa đơn khí đốt từ công ty cung cấp khí đốt và điện quen thuộc. Sẽ có một phần trong hóa đơn ghi chi phí trả cho CTA.
- Nếu quý vị chọn sử dụng khí đốt từ một CTA, quý vị cũng vẫn phải tiếp tục liên hệ với công ty cung cấp khí đốt và điện quen thuộc về những vấn đề liên quan đến sự an toàn của dịch vụ khí đốt. Công ty cung cấp khí đốt và điện của quý vị cũng vẫn cung cấp khí đốt cho quý vị sử dụng.

## Nếu quý vị KHÔNG muốn chuyển sang một CTA:

- Khuyến cáo tất cả mọi người trong nhà mình **KHÔNG BAO GIỜ** chấp thuận bằng lời nói bất cứ dịch vụ nào trừ khi quý vị đã thấu hiểu mọi điều kiện.
  - o Nhân viên tiếp thị có thể liên lạc với quý vị qua điện thoại hay đích thân gặp quý vị.
  - o Đừng ký kết một cái gì trừ khi quý vị hiểu rõ vấn đề. Yêu cầu các tin tức bằng ngôn ngữ quý vị ưa thích.
  - o Hỏi cách thức liên lạc với người đại diện công ty. Hỏi xin danh thiếp của người đó.

## Các vấn đề về Tổng Hợp Khí Đốt:

1. Có thể quý vị đã chuyển sang một công ty cung cấp khí đốt khác **VỚI** sự đồng ý của quý vị nhưng thay vì tiết kiệm được tiền trên hóa đơn, hóa đơn lại gia tăng.
2. Có thể quý vị đã được chuyển sang một công ty cung cấp khí đốt khác **KHÔNG** có sự đồng ý của quý vị. Quý vị có thể không nghe/không biết tên của CTA xuất hiện trong hóa đơn của quý vị.

Nếu quý vị gặp phải một trong những vấn đề này, xin liên lạc ngay với cơ quan đặc trách chương trình CHANGES để được giúp đỡ.

## Đây là phương cách tìm xem có một CTA nào không trong hóa đơn của quý vị:

1. Nhìn vào trang cuối cùng hay trang trước trang cuối cùng của hóa đơn và coi xem có tên công ty nào khác không (ngoài tên của công ty cung cấp khí đốt và điện quen thuộc). Một số công ty có hình biểu tượng (logo) in trên hóa đơn, một số khác chỉ để tên công ty; hay
2. Xem trang ghi chi tiết chi phí khí đốt và tìm xem khoản nợ được ghi là “Tiền nợ cho khí đốt”.

## Quý vị phải làm gì nếu thấy tên một công ty trên hóa đơn nhưng không biết công ty đó là ai?

1. Hỏi xem trong nhà có ai đã nói chuyện với người nào đó về việc thay đổi công ty khí đốt hay tiết kiệm tiền cho hóa đơn khí đốt qua điện thoại hay nói chuyện thẳng với người đó.
2. Liên lạc với công ty để hủy bỏ dịch vụ. Thông báo với công ty về những giải thích không đúng có thể đã xảy ra. Chương trình CHANGES có thể giúp quý vị về việc này và gọi điện thoại đến công ty cho quý vị.
3. Thông báo cho công ty khí đốt quen thuộc về vấn đề này. Nếu quý vị đồng ý, chương trình CHANGES có gọi giúp quý vị.

Cơ quan đặc trách chương trình CHANGES có thể giúp quý vị kiểm tra lại hóa đơn, giúp điền các giấy tờ, nói chuyện với công ty cung cấp khí đốt và điện mà quý vị đang dùng, và trả lời các câu hỏi cũng như các vấn đề quý vị hằng quan tâm

*Hãy liên lạc với cơ quan đặc trách chương trình CHANGES tại địa phương để được giúp đỡ:*

Community Help and Awareness of  
Natural Gas and Electricity Services  
“CHANGES”



CHANGES is a program  
of the California Public  
Utilities Commission –  
[www.cpuc.ca.gov](http://www.cpuc.ca.gov)

